

Opening address

Autor(en): **Gunten, Hans von**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **IABSE reports = Rapports AIPC = IVBH Berichte**

Band (Jahr): **55 (1987)**

PDF erstellt am: **21.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-42701>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Opening Address

Discours d'ouverture

Eröffnungsansprache

Hans VON GUNTEN

President of IABSE

Zurich, Switzerland

Chers Collègues, Mesdames et Messieurs,

J'ai à nouveau l'honneur de participer à la séance d'ouverture d'un Symposium de l'AIPC, et je le fais avec une grande joie.

Je vous exprime mes souhaits de bienvenue et vous remercie de votre présence, qui souligne votre attachement à notre Association et qui donne un caractère de fête à la séance d'ouverture du Symposium. Je désire, en particulier, saluer les dames qui illuminent par leur présence les activités du programme social du Symposium. Les personnes accompagnantes sont les bienvenues à nos manifestations et nous ne voudrions en aucun cas manquer leur présence et leur charme. L'image de marque de l'Association Internationale des Ponts et Charpentes dépend du nombre et de la qualité des participants. Les nombreux auteurs de contributions, les présidents de séance et les membres du Comité scientifique sont les garants du niveau de notre Association. Qu'ils acceptent notre reconnaissance et l'expression de nos sincères remerciements !

Il est une tradition que le président de l'AIPC s'exprime, en de telles occasions, dans les trois langues de l'Association. Je voudrais aussi cette année accomplir ce devoir de politesse et exprimer quelques mots en anglais et en allemand.

We are living in a period in which the word "concrete" has become an emotive word and in which even structural engineers have started to doubt about the structural material "concrete". It is therefore all the more meritorious that we can meet here all together and think over questions which go far beyond structural analysis and construction. We shall deal with questions such as quality and economy, serviceability, design for maintenance ... but we shall also consider new developments and thus we certainly gain more assurance in dealing with the structural material "concrete". Contributions on the modern architecture of concrete structures should give us understanding in the closely related art of architecture. Through these efforts, we will find a way to start the new century with confidence as designers and builders of construction in concrete. It is not necessary to legitimate the reasons for IABSE to take an active role in this direction, but it is still worth mentioning it. An Association like ours will only survive if it constantly questions itself and if it confronts with the existing problems of our times.

Die deutsche Sprache scheint mir für die Verleihung der IVBH- Preise sehr geeignet. Unsere Vereinigung war mit Ehrungen lange Zeit sehr zurückhaltend, doch haben sich in letzter Zeit Traditionen eingebürgert, die wir mit Freude und Ueberzeugung fortsetzen wollen.

Die diesjährige Internationale Auszeichnung auf dem Gebiet des konstruktiven Ingenieurbau geht an Herrn Professor Guohao Li aus China, in Anerkennung seiner hervorragenden Leistungen auf den Gebieten der Baustatik und des Brückenbaus.

Der IVBH-Preis wird an Herrn Claude Servant, aus Frankreich verliehen, für seine vielversprechenden Leistungen in der Projektierung und Herstellung von modernen Stahl – und Vorspannbetonbrücken.



En conclusion, j'aimerais m'adresser à nos hôtes, à nos amis français et en premier lieu aux organisateurs de ce Symposium. Ma reconnaissance s'adresse aux membres du Comité d'organisation et du Comité scientifique, et plus particulièrement à leurs présidents, Messieurs Roger Lacroix et Pierre Richard. Le programme technique et social qu'ils ont préparé avec la collaboration experte et dévouée de Monsieur Michel Virlogeux saura satisfaire les participants au Symposium. Nous sommes heureux et reconnaissants de pouvoir tenir nos réunions dans un pays et dans un lieu riche d'un glorieux passé, d'une passionnante actualité et d'un avenir prometteur.